

©2017 by 夏達華研道中心 All Rights Reserved

自序

每次應邀到教會分享信息，若那是一間初認識的教會，我都喜歡講詩篇二十三篇。因為這樣，弟兄姊妹便能體會到一段大家都相當熟悉的經文，若脫離自己作為現代讀者的身分，把經文放回歷史處境中，再加上文化背景、地理環境，然後加一點原文補充，我們對這段經文會有非常不同的理解。

可能有一些肢體會擔心，解經固然好，進入歷史中解經更是理想的做法；但我們始終是活在當下，故此重點依然是在於讀經者今天的「經文應用」。我當然認同「經文應用」十分重要，因為最終我們要作一個「行道」的基督徒。只是當我們依據文化、地理、原文「進入」聖經世界來讀一段經文，其應用性更是來得自然和明顯。再者，若我們以「撒種的比喻」作為藍本，神的道如種子一樣要進入泥土中，亦即是人心。好的土壤就是那些讓子粒發芽、生根，並且成長乃至結果；也就是說神的道要進入人心中發芽、生根，最終由內至外去改變一個人，絕對不是讀經找應用的那種「外在」

©2017 by 夏達華研道中心 All Rights Reserved

改變。外在的改變不持久，也不是真正由心而發；故此，可以說是某程度的虛假。可是若經文能發揮基本的功能，進入人心，打動人心；那改變就是由心而發。故此，有深度地理解一段經文是十分重要的。

我借用我的老師Dr. Dwight Pryor的話：「一篇講章需要用多久才寫成？可以是一天、兩天，也可以是十年、二十年。講章不是資料傳遞，而是一個生命的見證。」因此，此書不是單單一些資料搜集的成果，而是自己跟隨上帝近三十年後對人生的反省。故此，我首先要感謝我主，祂使我成為祂的羊，祂作了我的牧者，在近三十年間不斷的帶領我，我決意用我的餘生繼續緊緊的跟隨祂。

在此我要多謝Dr. Wink Thompson，是他啟發我聖地地理的重要性，也常鼓勵我向前走。在此也要多謝Dr. Steven Notley，是他讓我明白地理、原文、文化和經外文獻對明白聖經的重要，並再一次多謝Dr. Dwight Pryor，雖然跟他的交往不算多，但他無疑是我學習謙卑的榜樣。還有很多上主使用的老師，不能一一盡錄，謹藉此機會送上衷心的感謝。

©2017 by 夏達華研道中心
All Rights Reserved

也要多謝夏達華的一群同工、義工和多年來一直支持我們的同行者，多謝你們的努力和無私的付出。我也想多謝我的兒女，單是作我的兒女已經不是容易的事，願上主賜你們豐盛的生命。最後我想以此書獻給我太太，在這三十多年中與我風雨同行，我倆一同見證上主如何像牧者一樣，帶領我們和我們的兒女，且將無盡的恩典傾於我家。

黃德光

The Structure of Psalm 23

- 1 מְזֹמֵר לְדָוִד יְהוָה רֵעִי לֹא אֲחַסֶּר:
- 2 בְּנֹאֲוֹת דָּשָׁא יִרְבִּיצֵנִי עַל־מֵן מְנַחֲוֹת יְנַחֲלֵנִי:
- 3 וּנְפֹשִׁי יִשׁוּבֵב יְנַחֲמֵנִי בַּמַּעְגְלֵי־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ:
- 4 גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּנֵיאַת עֲלָמֹת לֹא־אִירָא רָע כִּי־אֲתֶה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמַשְׁעֲנֶתְךָ תִּמָּה יְנַחֲמֵנִי:
- 5 תִּשְׁרֹךְ לִפְנָיִךְ וְשָׁלַחֵן נֶגֶד צָרְרֵי דַשְׁנָה בְּשֶׁמֶן רֵאשִׁי טוֹסֵי רִנָּה:
- 6 אֵךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי וְשִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאָרְךְ יָמַי:

詩篇二十三

耶和華是我的牧者，我必不致缺乏。
他使我躺臥在青草地上，領我在可安歇的水邊。
他使我的靈魂甦醒，為自己的名引導我走義路。
我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害，因為你與我同在；
你的杖、你的竿，都安慰我。
在我敵人面前，你為我擺設筵席；
你用油膏了我的頭，使我的福杯滿溢。
我一生一世必有恩惠慈愛隨著我；
我且要住在耶和華的殿中，直到永遠。

©2017 by 夏達華研道中心
All Rights Reserved

1 מְזַמֵּר לְדָוִד יְהוָה רֵשִׁי לֹא אֲחַסֵּר:

〔大衛的詩。〕

耶和華是我的牧者，我必不至缺乏。

第一章
詩篇二十三 |

相信大家都非常熟悉詩篇第二十三篇，可是又有多少人懂得背誦這篇詩？詩篇一共有多少篇你又知道嗎？答案是一百五十篇。有多少人可以背唸其中十篇？或者五篇？若只懂得熟背一篇，許多人大概就是第二十三篇？

有一次，我的老師德懷特·普賴爾博士（Dr. Dwight Pryor）¹在一個大型的聚會裡也問了同樣的問題。初時得到的

©2017 by 夏達華研道中心 All Rights Reserved

回應都大概一樣，突然間，坐在會場後面有位男士舉手說：「我把詩篇一百五十篇全都背了下來。」所有在場的人都感到驚訝。老師於是請這位男士到台前來自我介紹，他說：「我是猶太人，生於正統猶太教家庭，自小父母就要我背詩篇，所以我把一百五十篇全背了。」他背誦的是希伯來文，這個讓我們知道，詩篇在猶太人的信仰裡一直都佔有非常重要的地位。

如果說，整本聖經都是上帝在向我們說話，那麼詩篇就是為我們說話。因為詩人或者上帝所使用的僕人，知道上帝的教導，明白摩西五經向他指出一條怎樣的道路，讓他安然踏上，明白上帝揀選了某個地方讓他在那裡生活，也明白當時面對的很多挑戰，以及敵國的攻擊和侵略等皆有上帝的心意計劃……詩人明白在這樣的環境下，他依然要聽從上帝的吩咐，當中要面對很多的掙扎、試探和誘惑。然而，即使在這樣的景況下，他仍堅定要活出上帝的旨意，這些掙扎都一一記載在詩篇裡。

-
1. 德懷特·普賴爾是猶太文化與基督教研究中心（Center for Judaic-Christian Studies）的創辦人暨首任主席，這個中心位於美國俄亥俄州戴頓（Dayton）和以色列耶路撒冷。普賴爾也是耶路撒冷符類福音研究院（Jerusalem School of Synoptic Research）的創會成員。

©2017 by 夏達華研道中心 All Rights Reserved

因此，你會看到不少詩篇都是刻劃描述人的內心狀況，是人向上帝傾心吐意的心情紀錄；所以說，詩篇是為我們說話，因為經文寫出了大多數人遇上某個情況的心情和感受。

中國人也有不少傳誦經典的詩詞歌賦，比如唐詩。有多少篇唐詩是你熟悉的？相信大部分人對李白的〈靜夜思〉都不會陌生：「床前明月光，疑是地上霜；舉頭望明月，低頭思故鄉。」如果我們要把這首詩翻譯成英文會是怎樣？大抵是這樣：Before my bed, the moonlight so bright, Be frost on the ground, I suppose it might. I raise my head and the moon I behold, then I lower it, brooding: I'm homesick tonight。² 其實，要把一首詩翻譯成另一種語文是很困難，因為沒法把詩的精髓完全翻譯出來，詩的原文味道也就失去了。

我們現在所熟讀的詩篇二十三篇是中文譯本，要知道這篇詩本來就不是中國人的詩，作者是猶太人，是用希伯來文

2. Translated by Andrew W.F. Wong (Huang Hong Fa) ,27th November 2008 (revised on 28.11.08).

©2017 by 夏達華研道中心 All Rights Reserved

寫成。詩寫成的背景不是在中國，涉及的不是中國的氣候，不是中國的文化，而是在中東的以色列，詩人在這地方所經歷到的，就在詩的字裡行間透露出來。

讓我們看看這篇詩的希伯來原文。詩一開始的頭兩個字“mizmor-le David”，意思是「大衛的詩」，這個我們稍後會再詳細看看。

耶和華是大牧者

「耶和華」的原文是YHVH，是一個沒有元音的詞語，那麼這個詞讀音是甚麼呢？《和合本》把這個詞譯作「耶和華」，上帝的名字。猶太人的傳統會把這個詞讀作Adonai，意思是「上主」；或讀作HaShem，意思是「那個名字」以避開不讀這個有四個字母的詞。「我的牧者」的原文是Adonai Roi，「不致缺乏」的原文是Lo Ehsar。

詩的開首兩個希伯來文字是甚麼意思呢？Mizmor的意思是「一首歌」，le David的 lamed 這個字母，可以有不同的翻譯，英文可以譯為“of”、“for”、“to”。如果譯作“of”，

©2017 by 夏達華研道中心 All Rights Reserved

意思就是「大衛的詩」，是大衛所寫的。如果譯作“to”，意思就是「獻給大衛的詩」，並不是由大衛所寫，是有人寫這首詩來獻給大衛。而《和合本》就把兩個希伯來文字翻譯作「大衛的詩」。

這篇詩只有六節經文，有學者認為其中一節的某個詞給了我們提示，足以說明這首詩並非大衛所寫。究竟是哪一節呢？有甚麼提示能指出這首詩並非大衛所寫的呢？也許大家都知道，大衛未作王之前是個牧羊人，頭幾節經文一直都是有關牧羊的事。然而最後一節說：「我且要住在耶和華的『殿』中」。大衛時期有沒有殿宇呢？答案是：沒有。大衛十分渴望為上帝建殿，可是上帝不允許，因為他的手曾經流了人血，結果由他的兒子所羅門興建聖殿。故此有學者指出這首詩並非大衛所寫，因為他那時候還未有聖殿。然而，這裡說的「殿」，其實不一定是指聖殿，「耶和華的殿」原文是Beit Adonai，可以譯作「上帝的家」，也可以解作「上帝的會幕」，所以不一定是指聖殿。要是這個說法不成立的話，就再沒有理由說這篇詩不是大衛所寫的，故此一般人都認為這是大衛所寫的詩。

©2017 by 夏達華研道中心 All Rights Reserved

為何羊總是走迷？

從詩篇二十三看人生

作者 : 黃德光
責任編輯 : 李建青
美術設計 : 林惠儀
出版及發行 : 夏達華研道中心
香港新界粉嶺崇謙堂村5A
電話 : (852) 6208 2693
電郵 : enquiry@hadavar.info
網址 : new.hadavar.org.hk
版次 : 2017年7月第一版 香港
國際書號 : 978-988-14973-2-1

版權©夏達華研道中心
版權所有 請勿翻印

Why are Sheep Always Going Astray?

Author : Peter Tak Kwong Wong
Editor : Mandy Lee
Designer : Constance Lam
Publisher & Distributor : HaDavar Yeshiva (For the Nations)
5A, Shung Him Tong Tsuen, Fanling,
New Territories, Hong Kong.
Tel : (852) 6208 2693
E-mail : enquiry@hadavar.info
Website : new.hadavar.org.hk
First Edition : July 2017, Hong Kong
ISBN : 978-988-14973-2-1

Copyright©HaDavar Yeshiva (For the Nations)
All Rights Reserved
Printed in Hong Kong

*本書引用的聖經經文均引自《聖經：新標點和合本（上帝版）》，
版權屬於香港聖經公會，蒙允准使用。